



LA PATRIE DAL FRIÛL

SFUEI MENSÎL INDIPENDENT

Direzion e Aministrazion - Udine - via del Cotonificio 129

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensîl spedizion in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

LINT AUTONOMISTE



**La braûre
di jessi diferents
e origjinâi**

Dree Valcic

** No volarès someâ blasphem se o olsì citâ une frase gjavade dai Vanzelis di Mateu e Luche par introdusi cheste mè riflession: "Il racolt al è tant, ma i operaris a son pôcs". La parabule di Jesù e fâs riferiment a un mont pront a dâ acet ae sô Peraule, ma al vise i dissepui che, par meti in vore cheste mission, a coventin oms e feminis che si impegnin a pandile.

** Mi pâr un invit che si adate ae situazion atuâl dal popul furlan, in crisi di identitât e che al cîr, juste apont, une peraule di sperance, di chel che Pasolini al clamave "Il sogno di una cosa".

** Un popul furlan confusionât e vitime sacrificâl di une campagne di delegijtimazion indurante e pesante, cu la sô storie e i siei valôrs ignorâts, se no cjolets vie, ma ancjetant in ecuilibri instabil tra une omologazion gjeneraliste e la acuse di jessi prede di visions arcaichis, fûr de modernitat: "reazionaris e conservadôrs".

** Concets tant che "Salt, onest e lavoradôr" vuâ a son metûts a ridicul, cuntune classe politiche locâl che dispès ju disonore, dant flât a chei che a contestin la lôr validitat.

** "Friûl gno, là sêstu finît?" al berle cualchi erêt vailint di chel pessimism che i steve tant a cûr a pre Turoldo. E jù cu lis lagrimonis pal passât contadin, e pe vergjinitât pierdude di une tiere felice.

** Facil, ma ancje vergognôs. Alibi par lâ indenant a no fâ nuie par dâi cuintrâ ae situazion atuâl e restâ sentâts comuts intal tinel tal gnûf rûl di "leons di (al va indenant a pagj. 2) ►



C umò o vin la dimostrazion: cuant che i furlans si metin a lavorâ cun braûre e serietât a di un projet che al à la sô fonde tai valôrs de identitât, il sucès nol scjampe. La scuadre di balon dal Friûl, che ae prime partecipazion e devente campione des minorancis dal continent, e fâs de nestre tiere un model di cemût che i popui cence Stât di dute la Europe a varessin di peâsi aes lôr lidris. In gracie dal "mister" Mauro Lizzi e dal president Daniele Puntel, che al à lotât tant che un leon par rivâ adore a meti in vore un projet di cheste fate, il non dal Friûl al reste marcât fra chei che a contin inte "galassie" des nazions "che a àn une bandiere, ma no un esercit", come che lis clamave Sergio Salvi.

◆ Di cheste biele storie o fevelin intun speciâl di dôs pagjinis, ma no je la uniche biele gnove di chestis setemanis. Di fat a son pardabon tancj, cuaranteun, i sindics di gnove nomine che,

dopo des ultimis elezions, a àn decidût di fâ il lôr zurament ancje in lenghe furlane. Tal 2020 o fevelavin dome di cuarantene, cumò par fortune e je cheste... cuarantine che nus pâr une buine vaccine par sledrosâ il prejudizi che tancj furlans a van indenant a vê cuintrâ de lôr lenghe e de lôr identitât. Chesci sindics, nol

impuarte di ce partit (italian, parcè che, magari cussi no, di autonomiscj no 'nt son ni tancj ni pôcs), a àn mostrât di tignî cont de sensibilitât dai citadins e de dignitat de lôr lenghe. E nol è dome un at formâl, ma une responsabilitât pal avignâ. Aministrâ e je une azion che si scuen fâ cun rispet, e sielzi di

parti cul rispet pes modalitâts di espression de comunità che si va a vuidâ, al è un at di civiltât. ◆ Dongje di chestis bielis storiis, a 'nd è une altre che nus à simpri jemplât il cûr di admirazion e che no à vût un biel finâl. Nus à di fat lassâts masse adore, a 44 agns, Gianna Saccomano, une fantate furlane fuarte che te sô vite e je stade pardabon un esempi. Ancje se no viodeve, e à fat di dut par jessi indipendente cul so lavôr (in Region) e cu la sô espression creative. E veve slargjade cussi tant la sô sensibilitât viers la musiche e la culture devantant un riferiment dal Vidiule Project, une formazion che e torna a fâ vivi i sunôrs furlans tradizionâi cu la atmosfere de Ete di Mieç. E jere "la autonomie" in persone, ma un brut mât di chei che no perdonin al à puartade vie la sô presince fisiche, ma no la memorie de sô fuarce e libertât. Gianna, i furlans che no si rindin ti ringraziin e no ti dismentein. ■

♦ a pagjine 3

MESTRIS

Intervistis a personaçs de culture furlane su chei che a son stâts i lôr riferiments di Dree Venier

♦ a pagjine 5 e 12

VIZIS E VIRTÛTS

E CJARGNELAS
Dôs gnovis rubrichis
par cure di Diego Navarria
e Agnul Floramo

♦ a pagjine 7

IL LUNARI DI AVOST

La cuisine, i Sants, la fieste, i proverbis, i lavôrs de tiere...
par cure di Mario Martinis

♦ a pagjine 11

IL LÂT DI CJAVAÇ

Un sit impuant e pôc considerât pe biodiversitat di Gianluca Rassati

LINT AUTONOMISTE

(al va indenant de prime pagjine)

La braùre di jessi diferents e origjinâi

Dree Valcic

tastiere", di bastiancontraris, di Cassandris, cjanpantse cun dut e cun ducj, soredut cun chei che, invezit, no molin di impegnâsi pe cause identitarie.

✳ Für, tal mont réal, tancj furlans e furlanis a spietin che cualchidun si fidi di lór, che al crodi che al sedi ancjemò pussibil discuvierzi la braûre de lór diversitat orgiinâl.

*** Gnûfs operaris si cjapin la responsabilitât di agjî par saborâ cheste cussience identitarie. L'esempli plui biel al rive de Nazionâl di balon furlane a pene nassude, e de sô partecipazion ae edizion de Europeada. No dome pe vitorie finâl magnifiche, ma par vê crodût che al fos pussibil fâ deventâ realtât une sperance che nô ducj o vin vût di piçui insù. La nestre nazionâl. E pâr une robe di pôc e al è invezit un avigniment straordenari, nassût dal bas, bon di butâ in bande ogni ostacul che al rivave par intrigâ su la sô strade. Il so principâl protagonist, Daniele Puntel, al à declarât: "L'avigniment sportif de iniziative al à permetût di saborâ une comunicazion buine di difondi la identitat furlane, identitat che si voleve dimostrâ e che o pensi che si sedi concretizade cun cheste scuadre".

* In fonts, cence
discomodâ il Vanzeli, ancje
chest al è un at di fede.. ■



INT DI CJARGNE

“Chei di Muine”

che a tegnîn vîf il paîs dant acet ai turisci

Marta Vezzi

La cooperative e je nassude tal 1927 tant che circul ricreatif. - Al conte il president e rapresentant legal de cooperative Italo Stefani - Tal '48 e je deventade Cooperative di Consum cun finalitat mutualistiche e e je stade vierte la buteghe di alimentârs e la ostarie. Cul temp la buteghe e à vût di sierà stant che no veve plui zîr par vie de concorense des grandis buteghis, e al è restât viert dome il barut." La strutture di chest edifici e je grandone e e je stade fate de int dal païs e dai socis de cooperative. Si scuen dî che vuê la sô gestion e difficile se no altri pal mantigniment e lis tantis spesis fassis di sostignî ogni an. "O vin dât in afit la ostarie, e l'apartament che al jere nassût come ricet pai dipendents de ostarie e de buteghe lu vin furnît e vuê al è deventât il "B&B Il Riçûl": une maniere par recuperâ e mantignî a nivel finanziari ce che al è stât fat dai vecjos."

◆ Un timp dute la int dal país si associae e, a man a man che cualchi soci al murive, la famee e decideve se tignâ ative la adesion proponint un altri component de famee o lassâ pierdi. Tal timp il numar dai socis al è calât. Vuê a Muine a vivin 117 personis e i socis de Cooperative a son 66. “Cul passaç des liris al euro - al marche il president - e je stade fate une biele tamesade di socis. La cuote prin e jere di 10 mil liris. Cuant che i conseîrs a àn decidût di passâ dentri di une altre cooperative plui grande, la cuote e je passade a 25 euros. Cualchidun al à acetât e altris a àn molât. La ostarie e je un lûc fondamental par cijatâsi e se e ves di sierâ, il país al murirès. E je sierade dome il lunis, e il martars e je vierte fin a misdi. In chescj dis e je vierte

des 10.00 aes 14.00 e di sere des 16.30 indenant fin cuant che al è cualchidun. Dispès cui zovins o organizìn fiestis par creâ un pôc di plui moviment e duncje staronzâ lis jentradis.

◆ Di bon che di un pôc di timp tra i socis o vin ancje la Associazion "Chei da Muina" che nus da une grande man.

Cul fitâ lis cjamariis o vin aderît a Booking.com par cirâ di jessi agjevolâts e cognossûts. E cussì o vin vût a fânus visite polacs, slovacs, rumens; i unics dal Stât talian a jerin di Bressanon, se di no... ducj forecj.

◆ Nol è tant che si sin associâts ae Confcooperative Alpe Adria par podê vê un supuart impuantant: nus curin l'aspiet burocratic comercialiscj e consulents, e par cualsisedi ativitât si poin su lôr. Gracie a cheste adesion, cirche un mês indaûr o vin vût in visite une zovine laureade argentine cun lidrîs di Glemona che e à curât il progetto publicitari dal B&B (comissionât de Confcooperative Alpe Adria). E cussì par 15 dîs e à vivût a Muine e e à zirât dute la zone par cognossi ben il puest, cun chê di ocupâsi de publicitât de nestre reallât su FB e Instagram. Ogni setemane e vignarà metude cheste publicitât su lis rêts sociâls.

◆ Al è impegnatif stâ daûr a dut; - al siere Italo - la ativitât e je partide intai agns de miserie e cumò che o sin te bondance o stentin a mantignî impins dut, ma o cirin di tignî dûr. La femine che e gjestis la ostarie e stente a rivâ ae fin dal mês e forsit cuant che e je cualchi fieste e rive a incassâ alc di plui, se di no e devente une mission plui che un lavôr, cun chei cuatri che ogni dì a van a bevi alc. E je une mission cetant impuarde. Se e ves di mancjâ chest pont di riferiment, al sarès pardabon grâf. Nus tocje tignî dûr." ■

ART TAL TAC

“Memorabilia”: Louis Armato e un progetto che al conte la musiche di une gjenerazion interie

*Cjançons ineditis, demos, esibizioni live,
versions alternativi e tant altri materiali
che si lu cjate da râr sul web
o su lis plateformi digitiâls*

Moira Pezzetta



Unne iniziative cuntri corint, parçè che si à miòr il contat dirett e personàl invezit che la condivisione gjeneralizade che si sin usâts midiant dai social media.

◆ Il cjanautôr glemonàs Louis Armato sal impensin ben tant che leader storic de band punk rock "Mercenary God", tai agns subiti dopo il taramot dal '76, e paï sieitancj lavôrs cun diviersis formazions come "Carillon", "Cleverness", "Rejoice", "Bad Memory", "Angelica Lubian band", "Louis Armato band", "Acoustic Songbook duo" e tancj altris.

◆ Tai agns al è ancje stât responsabil dal sít www.rocknotes.it e al a condusût la trasmission radiofoniche Rocknotes.it su Radio Onde Furlane e scrit articui su lis propuestis artistichis furlanis tes pagjinis di Iu Friuli.

Cu la etichete discografiche AUA Records al a publicat diviers albums che, tacant di "Blang" dal 2011 e passant aes compilations dal "Circolo Acustico", a tegnин dongje ducj i tocs in studi, ma ancje chei acustics e dali vif scrits dal 1981 indenant.

◆ Armato, altri a duc i concerts e
projets che al organize, al è ancjè
impegnât te scuele *Gemusica* di
Glemone, come insegnant di ghitare.
Tal 2022, pal centenari dedicât a Pier
Paolo Pasolini, adun cul so grup storico
“Mercenary God” al à regjistrât un
gnûf toc punk cul titul “Hey Boy” pal
projet P.P. “I Punks Tal Friûl”. (Laiti
a lei il toc che o vîn dediçat el temo)

a lei li toc che o vif dedicat ai teme.
<https://www.lapatriedalfriul.org/i-punks-tal-friul-e-la-voie-difa-rumor-in-non-di-p-p-p-punk-punk-punksolini/>). L'artist nol pierde occasiun par realizá gnûfs projets e incentivâ chei mancûl gnûfs che al tegnir dongje tancj artiscj de sene musicâl furlane come il "Circolo acustico", che al è stât il so ideadôr. Al colabore cun tancj musiciscj furlans e forescj, ancje di gjenars diviers, e in ogni sô esibizion dal vif al propon un repertori acoustic cun tocs originâi ma ancje covers internazionâi.

◆ Cun chest spirt, nol podeve mancjà un projjet che al tegni dongje dute la

MESTRIS. Par no pierdi la memoria
Intervistis a personaç de culture furlane su chei che a son stâts i lôr riferiments

«O soi un “Furlan Imperiâl” tal mieç di un mont pluriculturâl»

**Interviste a Feliciano Medeot, diretôr de Societât Filologjiche
e grant sostignidôr de particolâr identitât furlane
dal Friûl di soreli jevât**

Dree Venier

Feliciano Medeot, classe 1975, di San Lurinç dal Lusinç, laureât in economie a Udin, chest an al fâs 20 agns tant che diretôr de Societât Filologjiche Furlane. Gjornalist publicist, al è autôr di tancj articui e monografiis di caratar storic locâl, di politiche linguistiche, volontariât e tierç setôr. Chest impegn intal cjamp de solidarietât al à vût un ricognossiment impuantant: chest an al è stât elet conseîr nazionâl de FIDAS, la Federazion taliane des associazions dai donadôrs di sanc.

Feliciano, ce ambient jerial il to païs cuant che tu jeris frut? Si fevelavie par furlan? E cumò?
Jo in famee e in païs o ai simpri fevelât par furlan in maniere naturâl. Tai ultins agns e je cressude tant la mobilitât sociâl, cun tante int che e ven di fûr, sedi foreshj che talians, che no lu san o no son usâts a doprâlu, e duncje al è plui dificil che il furlan al sedi la lenghe de comunicazion fra paisans.

E a scuele cemût jerie la situazion?
Âstu mai vude la esperience che ti fos imbroibit fevelâr in lenghe furlane?
No ai vude cheste esperience: al jere naturâl che a scuele si fevelâs par talian

vie pes lezions, ma tai coridôrs si doprave ce che tu vevis voie. No ai memorie di improibizions. Tes scuelis mezanis al jere preside Eraldo Sgubin che i tignive al furlan, e duncje i insegnants a lavin daûr di cheste indicazion. Il nestri professôr di talian nus à fat tantis ativitâtis su la lenghe furlane e su storie e culture furlanis. Dut chest prime de leç 482, duncje nuie di struturât o programât, però in maniere empiriche e je stade une educazion che mi à fat sinti furlan in maniere naturâl.

E cuant âstu cuistât une cussience plui “politiche”, di furlan tant che popul?
Come che o ai dit prime, la mè cussience clamînle “furlaniste” si è disvilupade in maniere naturâl vie pâi agns e no ai iniment di une



FELICIANO MEDEOT IN "MONTURE MITTEUROPEANE". TE FOTO PIÇULE, PRE GUIDO MAGHET

iluminazion particolâr. Però mi visi di un episodi succedût cuant che o jeri frut: al jere vignût in païs Feo di Bean par un incuintri

e al fevelâ di Europe e di Europe dai popui. E sarà stade la prime volte che o viodevi la bandiere europeane, e mi à fat pensâ che ancje jessi furlan al jere jessi part di chê unitât.

Altre esperience impuantante, di zovin o ai fat part dal grup folcloristic di Capriva, e zirant la Italie e la Europe - voie o no - tu tacavis a capî di jessi part di un popul diviers di chei altris.

E cuant âstu disvilupât un pinsîr plui struturât?
Un incuintri impuantant al è stât vê di professôr, e retôr, Marzi Strassolt,

stant che jo o ai fat Economie a Udin. Plui che un mestri, mi à coventât par definî miôr che che o vevi za dentri cul percors che o vevi fat prime. Un che al diseve robis che a “sunavin” in acuardi cun chei che tu vevis dentri tu.

Bruno Pizzul e Dino Zoff a son mestris di cemût che si à di jessi oms, doi exemplis.

straordenarie e tant indevant, che nol pensave ai confins - che tra l'altri in chê volte a jerin plui pençs - ma al fat che o sin ca, in chest teritori, fat di tantis culturis diversis, ma no in contraposizion. A son dutis chestis che nus fasin ce che o sin. Chest al è ce che mi sint jo: mi definis un “furlan imperiâl”,

ven a stâi cun dentri simpri chei esempli che al jere l'Imperi Austro Ongjarès, plurilengâl e pluriculturâl, un concet che mi plâs tant.

Tal Friûl di soreli jevât o vin une mentalitat li che tu ti sintis furlan, ma il plurilinguisim nol è un probleme. Mi visi di un funeral des mês bandis: la messe par talian, la predicje par furlan, il ejant par sloven. Une ceremonie cussì e je l'esempli perfet di ce che o intint.

E chest sintiment culturâl si tradusial ancje in cualchi mestri politic che par te al è un riferiment?

Dal sigûr bonsignôr Luigi Faidutti, che di deputât dal Imperi al cirâ simpri di meti adun furlans e slovens. Al rivà a jessi ancje cijapitani provinciali di Gurize, in pratiche il president di une provincie autonome.

E cun lui o ricuardi ancje la figure di chel altri deputât furlan a Viene, Giuseppe Bugatto.

Podaressistu conseânus cualchi leture in lenghe furlane?

Lis contis di Adelchi Tirelli/Delchi Tirel: storiutis gjoldibilis di Capriva. Ferruccio Tassini cui siei «Robononis un / doi / trê»: libris di anedotiche ma che a pandin un biel sens di apartignice a un Friûl popolâr. Po dopo pre Guido

Maghet e Anna Bombig, cu la sô lenghe furlane naif e bucoliche.

E in cjamp musical?

Mi plasevin i Zuf de Zur, robe di cualchi an fa, e o segnali l'interessant esperiment dai Ensemble D'Anjou. Chest grup di fat al à musicât lis contis di Gianluca Franco, vincidôr dal premi San Simon pe leterature in lenghe furlane. Tacât dome cun cualchi musiche fate pe presentazion dal libri di Franco su Re Ricart in Friûl, al è deventât un spetacul vêr su Ricart in Friûl. E a laran indevant a musicâ altri material dal autôr.

Par finî, ti vegnial iniment cualchi altri mestri dal “jessi furlans”?

O fâs il non di doi “furlans di soreli jevât” che no son dal mont leterari, culturâl o politic ma che par me a son mestris di cemût che si à di jessi un om, doi exemplis: Bruno Pizzul e Dino Zoff. Doi furlans che a àn rivât ai nivei plui alts dal lôr lavôr in Italie, ma che no si son mai dismenteâts di jessi prin di dut furlans. Ti conti un fatarel in cont di Dino, che lu rapresente. Intal 1982, daspò di vê “alçat al cil”, cemût che si dîs, la Cope dal mont di balon vinçude in Spagne, un mês dopo lu ai viodût, une dì di Lui, a arâ il cjamp a Marian!

**Ultime domande,
un autôr o opare
che par te al varès
di jessi valutât di
plui.**

Un autôr che al mertarès di cognossili di plui al è pre Guido Maghet, che al aprofondì a nivel culturâl ma ancje eclesiâl la cuistion dai furlans di soreli jevât: jessi furlan ma part di un mont multiculturâl. Concets ben rapresentâts tal so libri «El scuviarzimi furlan». Po dopo Renato Iacumin tant che storic, politic, poete e come impegn sociâl tant che preside tes scuelis. Un protagonist de riscuiverte des lidris alessandrinis aquileiesis dal Friûl, in cubie cul lavôr di Gjilbert Pressac. ■

FOCUS. Il personaç

PRE GUIDO MAGHET (Breçan, 1920 – Breçan, 1991)

Nassût ai 5 di Novembar dal 1920 a Breçan di Cormons (Gurize), al studià intal Seminari teologic centrâl di Gurize, dûlâ che al è stât ordenât predi intal 1944. Laureât in filosofie inte Universitat Gregoriane, al è stât insegnant intes scuelis publichis e in seminari. Al è stât promotôr di azions a pro di une lenghe furlane che e cuistâs dignitat e modernitat, in funzion dal infuartiment di une cussience civil e cristiane. Chest empit si à esprimût in cetanj scrits che a son lâts für massime intai agns Otante.

Al è stât promotôr di cors teologics là che, cu la vuide di docents di varie divignince, a jerin metûts dongje clerics furlans, talians e slovens, in mût di costruî e vivi une civiltât fondade su apuarts diviers. Significatif al è il so ultin scrit, che al pues jessi definit il so testament spirituâl: «El scuviarzimi furlan». Publicât intal 1989 dome par furlan, al è stât voltât par talian, todesc e sloven. Al proclame cun fermece la sô identitat furlane sul model dal Friûl di soreli jevât e lu dîs in cuatri lenghis par fâ savê che jessi furlan a Gurize al vûl dî rivocâ intal stes temp dutis lis vòs storichis de zone di Gurize. ■

**Par viodi chei altri contignûts
de “La Patrie dal Friûl”,**
abonaitsi. Dutis lis informazions si cjatin sul sít
www.lapatriedalfriul.org

**Per vedere gli altri contenuti
de “La Patrie dal Friûl”,**
abbonatevi. Tutte le informazioni si trovano sul sito
www.lapatriedalfriul.org

Che tu sedis za abonât o che tu le vedis lete dome cualchi volte,
aboniti o rinode l'abonament a un mensîl unic:
almancul une volte al mês, lei par furlan!

